

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Tobit, Chapter 13

ΤΩΒΙΤ ΙΓ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

A psalm-like hymn appears here after household restoration but is oriented far beyond the family, extending Tobit's personal mercy into a theology of exile, repentance, regathering, and Jerusalem's future glory.

Translation & textual notes

The Greek text of Tobit 13 follows the standard Septuagint form represented in the imported critical-text base. A psalm-like hymn appears here after household restoration but is oriented far beyond the family, extending Tobit's personal mercy into a theology of exile, repentance, regathering, and Jerusalem's future glory. Its movement from diaspora confession to Zion praise shows that the healing of Tobit's house is meant to foreshadow the wider healing of Israel under the reign of the living God.

Discourse structure of the chapter

A · 13:1-4

Tobit blesses the living God before the nations

The hymn opens in doxology and calls dispersed Israel to confess God's greatness publicly among the peoples.

B · 13:5-8

Exile is interpreted through judgment, repentance, and mercy

Tobit holds chastisement and regathering together, urging wholehearted return and truthful obedience before God.

C · 13:9-12

Jerusalem is addressed as the city of restored mercy

The poem turns to Jerusalem, praying for rebuilt divine dwelling, joy for captives, and love for the afflicted.

D · 13:13-18

The nations come and the glorified city sings

Distant peoples bring gifts, lovers of Jerusalem rejoice in her peace, and the jewel-built city ends in a chorus of hallelujah.

1 καὶ Τωβίτ ἔγραψεν προσευχὴν εἰς ἀγαλλίασιν καὶ εἶπεν

And Tobit wrote a prayer for rejoicing and said,

Written hymn opening καὶ

The narrative introduces the chapter as a deliberately composed prayer of rejoicing, signaling a shift from story to liturgical reflection.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

Τωβίτ

Tobit

N NSM · Τωβίτ

proper name or particle within the poetic sequence

Τωβίτ: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

ἔγραψεν

wrote

VAI AAI3S · γράφω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἔγραψεν: lexical item rendered 'wrote' in this chapter's immediate context.

προσευχὴν

a prayer

N1 ASF · προσευχή

nominal element functioning within the clause or phrase

προσευχὴν: lexical item rendered 'a prayer' in this chapter's immediate context.

εἰς for P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'for' in this chapter's hymn of repentance and hope.	ἀγαλλίασιν rejoicing N3I ASF · ἀγαλλίασις <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> ἀγαλλίασιν: lexical item rendered 'rejoicing' in this chapter's immediate context.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking the clause or sequence</i> καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.	εἶπεν said VBI AAI3S · εἶπον <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> εἶπεν: lexical item rendered 'said' in this chapter's immediate context.
---	--	---	---

2 εὐλογητὸς ὁ θεὸς ὁ ζῶν εἰς τοὺς αἰῶνας καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ ὅτι αὐτὸς μαστιγοῖ καὶ ἐλεᾷ κατάγει εἰς ᾗδην καὶ ἀνάγει καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἐκφεύξεται τὴν χεῖρα αὐτοῦ

Blessed is God who lives forever, and blessed is his kingdom, because he scourges and shows mercy, he brings down into Hades and brings up, and there is no one who will escape his hand.

Doxology of divine sovereignty εὐλογητὸς

Tobit opens by blessing the living God whose rule includes both chastisement and mercy, descent and ascent.

εὐλογητὸς blessed A1 NSM · εὐλογητός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> εὐλογητός: lexical item rendered 'blessed' in this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> ὁ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	θεὸς God N2 NSM · θεός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> θεός: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> ὁ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.
--	--	---	--

ζῶν

living

V3 · παπνσμ ζάω

participle or verbal form supporting the clause action

ζῶν: lexical item rendered 'living' in this chapter's immediate context.

εἰς

unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'unto' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

τοὺς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰῶνας

ages

N3W APM · αἰών

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰῶνας: lexical item rendered 'ages' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

ἡ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

βασιλεία

kingdom

N1A NSF · βασιλεία

nominal element functioning within the clause or phrase

βασιλεία: lexical item rendered 'kingdom' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction linking the clause or sequence

ὅτι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτός: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'he' in this clause.

μαστιγοῖ

scourges

V4 PAI3S · μαστιγώ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μαστιγοῖ: lexical item rendered 'scourges' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐλεᾷ

shows mercy

V3 PAI3S · ἐλεάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐλεᾷ: lexical item rendered 'shows mercy' in this chapter's immediate context.

κατάγει

brings down

V1 PAI3S · ἄγω + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

κατάγει: lexical item rendered 'brings down' in this chapter's immediate context.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'into' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ᾗδην

Hades

N1M ASM · ᾗδης

nominal element functioning within the clause or phrase

ᾗδην: lexical item rendered 'Hades' in this chapter's immediate context.

καὶ and C · καί <i>conjunction linking the clause or sequence</i> καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.	ἀνάγει brings up V1 PAI3S · ἄγω + ἀνα <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> ἀνάγει: lexical item rendered 'brings up' in this chapter's immediate context.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking the clause or sequence</i> καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.	οὐκ not D · οὐ <i>adverb or negative particle qualifying the clause</i> οὐκ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'not' in this chapter's hymn of repentance and hope.
ἔστιν there is V9 PAI3S · εἰμί <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> ἔστιν: lexical item rendered 'there is' in this chapter's immediate context.	ὃς who RR NSM · ὅς <i>relative form linking the clause to its antecedent</i> ὃς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'who' in this clause.	ἐκφεύξεται will escape VF FMI3S · φεύγω + ἐκ <i>verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause</i> ἐκφεύξεται: lexical item rendered 'will escape' in this chapter's immediate context.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.
χεῖρα hand N3 ASF · χεῖρ <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> χεῖρα: lexical item rendered 'hand' in this chapter's immediate context.	αὐτοῦ of him RD GSM · αὐτός <i>pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase</i> αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.		

3 ἐξομολογεῖσθε αὐτῷ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐνώπιον τῶν ἐθνῶν ὅτι αὐτὸς διέσπειρεν ἡμᾶς ἐν αὐτοῖς

Give thanks to him, sons of Israel, before the nations, because he has scattered us among them.

Diaspora confession ἐξομολογεῖσθε

Israel is called to thank God even among the nations, because dispersion itself becomes the setting for testimony.

ἐξομολογεῖσθε

give thanks

V2 PMD2P · ὁμολογέω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐξομολογεῖσθε: lexical item rendered 'give thanks' in this chapter's immediate context.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to him' in this clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱοὶ: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

Ἰσραηλ

of Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name or particle within the poetic sequence

Ἰσραηλ: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

ἐνώπιον: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'before' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐθνῶν: lexical item rendered 'nations' in this chapter's immediate context.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction linking the clause or sequence

ὅτι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτός: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'he' in this clause.

διέσπειρεν

scattered

VAI AAI3S · σπείρω + δια

finite verb advancing the action or assertion of the clause

διέσπειρεν: lexical item rendered 'scattered' in this chapter's immediate context.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ἡμᾶς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'us' in this clause.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'among' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῖς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'them' in this clause.

4 ἐκεῖ ὑποδείξατε τὴν μεγαλωσύνην αὐτοῦ ὑψοῦτε αὐτὸν ἐνώπιον παντὸς ζῶντος καθότι αὐτὸς κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς αὐτὸς πατὴρ ἡμῶν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας

There declare his greatness; exalt him before every living one, because he is our Lord and God; he is our Father forever.

Witness among the nations

ἐκεῖ

The scattered people are instructed to display God's greatness publicly because his fatherly lordship extends beyond exile.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverb or negative particle qualifying the clause

ἐκεῖ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'there' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὑποδείξατε

show forth

VA AAD2P · δεικνύω + ὑπο

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ὑποδείξατε: lexical item rendered 'show forth' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

μεγαλωσύνην

greatness

N1 ASF · μεγαλωσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

μεγαλωσύνην: lexical item rendered 'greatness' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

ὑψοῦτε

exalt

V4 PAD2P · ὑψόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑψοῦτε: lexical item rendered 'exalt' in this chapter's immediate context.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτὸν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'him' in this clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

ἐνώπιον: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'before' in this chapter's hymn of repentance and hope.

παντός

every

A3 GSN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

παντός: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

ζώντος

living one

V3 · παπγσν ζάω

participle or verbal form supporting the clause action

ζώντος: lexical item rendered 'living one' in this chapter's immediate context.

καθότι

because

C · καθότι

conjunction linking the clause or sequence

καθότι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτός: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'he' in this clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κύριος: lexical item rendered 'Lord' in this chapter's immediate context.

ἡμῶν

of us

RP GP · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ἡμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of us' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεός: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

αὐτός he RD NSM · αὐτός <i>pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase</i> αὐτός: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'he' in this clause.	πατήρ Father N3 NSM · πατήρ <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> πατήρ: lexical item rendered 'Father' in this chapter's immediate context.	ἡμῶν of us RP GP · ἐγώ <i>pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase</i> ἡμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of us' in this clause.	εἰς unto P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'unto' in this chapter's hymn of repentance and hope.
πάντας all A3 APM · πᾶς <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> πάντας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.	τούς the RA APM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τούς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	αἰῶνας ages N3W APM · αἰών <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> αἰῶνας: lexical item rendered 'ages' in this chapter's immediate context.	

5 καὶ μαστιγώσει ἡμᾶς ἐν ταῖς ἀδικίαις ἡμῶν καὶ πάλιν ἐλεήσει καὶ συνάξει ἡμᾶς ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν οὗ ἔαν σκορπισθῇτε ἐν αὐτοῖς

And he will scourge us for our injustices, and again he will show mercy and gather us from all the nations among which you were scattered.

Judgment and regathering καὶ

The stanza holds punishment and restoration together: God wounds for injustice yet promises regathering from dispersion.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

μαστιγώσει
he will scourge

VF FAI3S · μαστιγόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μαστιγώσει: lexical item rendered 'he will scourge' in this chapter's immediate context.

ἡμᾶς
us

RP AP · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ἡμᾶς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'us' in this clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ταῖς
the

RA DPF · ὁ

article marking the noun phrase

ταῖς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἀδικίας
injustices

N1A DPF · ἀδικία

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀδικίας: lexical item rendered 'injustices' in this chapter's immediate context.

ἡμῶν
of us

RP GP · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ἡμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of us' in this clause.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάλιν
again

D · πάλιν

adverb or negative particle qualifying the clause

πάλιν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'again' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐλεήσει
he will show mercy

VF FAI3S · ἐλεέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐλεήσει: lexical item rendered 'he will show mercy' in this chapter's immediate context.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

συνάξει
he will gather

VF FAI3S · ἄγω + συν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

συνάξει: lexical item rendered 'he will gather' in this chapter's immediate context.

ἡμᾶς
us

RP AP · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ἡμᾶς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'us' in this clause.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'from' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάντων
all

A3 GPN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντων: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐθνῶν: lexical item rendered 'nations' in this chapter's immediate context.

οὗ

where

RR GSN · ὅς

relative form linking the clause to its antecedent

οὗ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'where' in this clause.

ἐάν

if ever

C · ἐάν

conjunction linking the clause or sequence

ἐάν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'if ever' in this chapter's hymn of repentance and hope.

σκορπισθῆτε

you are scattered

VC APS2P · σκορπίζω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

σκορπισθῆτε: lexical item rendered 'you are scattered' in this chapter's immediate context.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'among' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῖς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'them' in this clause.

- 6 ἐάν ἐπιστρέψετε πρὸς αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ὑμῶν καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ ποιῆσαι ἐνώπιον αὐτοῦ ἀλήθειαν τότε ἐπιστρέψει πρὸς ὑμᾶς καὶ οὐ μὴ κρύψῃ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀφ' ὑμῶν

If you turn to him with your whole heart and with your whole soul, to do truth before him, then he will turn to you and will surely not hide his face from you.

Call to wholehearted return ἐάν

Repentance is defined as turning wholly to God and doing truth, with the promise that his hidden face will turn again toward the people.

ἐάν

if

C · ἐάν

conjunction linking the clause or sequence

ἐάν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'if' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐπιστρέψετε

you turn back

VA AAS2P · στρέφω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐπιστρέψετε: lexical item rendered 'you turn back' in this chapter's immediate context.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'to' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτόν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'him' in this clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὅλη: lexical item rendered 'whole' in this chapter's immediate context.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

nominal element functioning within the clause or phrase

καρδία: lexical item rendered 'heart' in this chapter's immediate context.

ὕμῶν

of you

RP GP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὕμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὅλη

whole

A1 DSF · ὅλος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὅλη: lexical item rendered 'whole' in this chapter's immediate context.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

τῇ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

nominal element functioning within the clause or phrase

ψυχῇ: lexical item rendered 'soul' in this chapter's immediate context.

ποιῆσαι

to do

VA AAN · ποιέω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ποιῆσαι: lexical item rendered 'to do' in this chapter's immediate context.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

ἐνώπιον: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'before' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'him' in this clause.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀλήθειαν: lexical item rendered 'truth' in this chapter's immediate context.

τότε

then

D · τότε

adverb or negative particle qualifying the clause

τότε: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'then' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐπιστρέψει

he will turn back

VF FAI3S · στρέφω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐπιστρέψει: lexical item rendered 'he will turn back' in this chapter's immediate context.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'to' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὕμᾱς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

οὐ

not

D · οὐ

adverb or negative particle qualifying the clause

οὐ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'not' in this chapter's hymn of repentance and hope.

μὴ

not

D · μή

adverb or negative particle qualifying the clause

μὴ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'not' in this chapter's hymn of repentance and hope.

κρύψει

he will hide

VF FMI2S · κρύπτω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

κρύψει: lexical item rendered 'he will hide' in this chapter's immediate context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

τὸ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

πρόσωπον

face

N2N ASN · πρόσωπον

nominal element functioning within the clause or phrase

πρόσωπον: lexical item rendered 'face' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀφ': connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'from' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὕμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

7 καὶ θεάσασθε ἃ ποιήσει μεθ' ὑμῶν καὶ ἐξομολογήσασθε αὐτῷ ἐν ὅλῳ τῷ στόματι ὑμῶν καὶ εὐλογήσατε τὸν κύριον τῆς δικαιοσύνης καὶ ὑψώσατε τὸν βασιλέα τῶν αἰώνων

And behold what he will do with you, and give thanks to him with your whole mouth, and bless the Lord of righteousness and exalt the King of the ages.

Summons to praise the righteous King

καὶ

The community is urged to look at God's acts and answer with full-mouthed thanksgiving to the Lord of righteousness.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

θεάσασθε

behold

VA AMD2P · θεάομαι

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

θεάσασθε: lexical item rendered 'behold' in this chapter's immediate context.

ἃ

which things

RR APN · ὅς

relative form linking the clause to its antecedent

ἃ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'which things' in this clause.

ποιήσει

he will do

VF FAI3S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιήσει: lexical item rendered 'he will do' in this chapter's immediate context.

μεθ'

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

μεθ': connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'with' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὑμῶν

you

RP GP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὑμῶν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐξομολογήσασθε

give thanks

VA AMD2P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἐξομολογήσασθε: lexical item rendered 'give thanks' in this chapter's immediate context.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to him' in this clause.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'with' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὅλῳ

whole

A1 DSN · ὅλος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὅλῳ: lexical item rendered 'whole' in this chapter's immediate context.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the noun phrase

τῷ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

nominal element functioning within the clause or phrase

στόματι: lexical item rendered 'mouth' in this chapter's immediate context.

ὕμῳ

of you

RP GP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὕμῳ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

εὐλογήσατε

bless

VA AAD2P · εὐλογέω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

εὐλογήσατε: lexical item rendered 'bless' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κύριον: lexical item rendered 'Lord' in this chapter's immediate context.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

τῆς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

δικαιοσύνης

righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαιοσύνης: lexical item rendered 'righteousness' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ὑψώσατε

exalt

VA AAD2P · ὑψόω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ὑψώσατε: lexical item rendered 'exalt' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

βασιλέα

King

N3V ASM · βασιλεύς

nominal element functioning within the clause or phrase

βασιλέα: lexical item rendered 'King' in this chapter's immediate context.

τῶν
of the
RA GPM · ὁ
article marking the noun phrase
τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰώνων
ages
N3W GPM · αἰών
nominal element functioning within the clause or phrase
αἰώνων: lexical item rendered 'ages' in this chapter's immediate context.

8 ἐγὼ ἐν τῇ γῇ τῆς αἰχμαλωσίας μου ἐξομολογοῦμαι αὐτῷ καὶ δεικνύω τὴν ἰσχὺν καὶ τὴν μεγαλωσύνην αὐτοῦ ἔθνει ἀμαρτωλῶν ἐπιστρέψατε ἀμαρτωλοί καὶ ποιήσατε δικαιοσύνην ἐνώπιον αὐτοῦ τίς γινώσκει εἰ θελήσει ὑμᾶς καὶ ποιήσει ἐλεημοσύνην ὑμῖν

I, in the land of my captivity, give thanks to him and show his strength and his greatness to a sinful nation. Turn back, sinners, and do righteousness before him. Who knows whether he may desire you and show you mercy?

Exilic testimony and appeal **ἐγὼ**

From captivity Tobit models witness and then turns exhorter, urging sinners toward righteousness in hope of mercy.

ἐγὼ
I
RP NS · ἐγώ
pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase
ἐγώ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'I' in this clause.

ἐν
in
P · ἐν
preposition governing the following phrase
ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τῇ
the
RA DSF · ὁ
article marking the noun phrase
τῇ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

γῇ
land
N1 DSF · γῇ
nominal element functioning within the clause or phrase
γῇ: lexical item rendered 'land' in this chapter's immediate context.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

τῆς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰχμαλωσίας: lexical item rendered 'captivity' in this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

μου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'my' in this clause.

ἐξομολογοῦμαι

give thanks

V2 PMI1S · ὁμολογέω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐξομολογοῦμαι: lexical item rendered 'give thanks' in this chapter's immediate context.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to him' in this clause.

καί

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

δεικνύω

I show

V1 PAS1S · δεικνύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

δεικνύω: lexical item rendered 'I show' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἰσχύον

strength

N3 ASF · ἰσχύς

nominal element functioning within the clause or phrase

ἰσχύον: lexical item rendered 'strength' in this chapter's immediate context.

καί

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

μεγαλωσύνην

greatness

N1 ASF · μεγαλωσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

μεγαλωσύνην: lexical item rendered 'greatness' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

ἔθνει

to a nation

N3E DSN · ἔθνος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔθνει: lexical item rendered 'to a nation' in this chapter's immediate context.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἁμαρτωλῶν: lexical item rendered 'of sinners' in this chapter's immediate context.

ἐπιστρέψατε

turn back

VA AAD2P · στρέφω + ἐπι

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἐπιστρέψατε: lexical item rendered 'turn back' in this chapter's immediate context.

ἁμαρτωλοί

sinners

A1B VPM · ἁμαρτωλός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἁμαρτωλοί: lexical item rendered 'sinners' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ποιήσατε

do

VA AAD2P · ποιέω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ποιήσατε: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαιοσύνην: lexical item rendered 'righteousness' in this chapter's immediate context.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

ἐνώπιον: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'before' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'him' in this clause.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

τίς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'who' in this clause.

γινώσκει

knows

V1 PAI3S · γινώσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

γινώσκει: lexical item rendered 'knows' in this chapter's immediate context.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking the clause or sequence

εἰ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'if' in this chapter's hymn of repentance and hope.

θελήσει

he will desire

VF FAI3S · θέλω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

θελήσει: lexical item rendered 'he will desire' in this chapter's immediate context.

ὁμᾶς

you

RP AP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὁμᾶς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ποιήσει

he will do

VF FAI3S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιήσει: lexical item rendered 'he will do' in this chapter's immediate context.

ἐλεημοσύνην

mercy

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'mercy' in this chapter's immediate context.

ὕμῃν

to you

RP DP · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

ὕμῃν: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to you' in this clause.

9 τὸν θεόν μου ὑψῶ καὶ ἡ ψυχὴ μου τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀγαλλιάσεται τὴν μεγαλωσύνην αὐτοῦ

I exalt my God, and my soul exalts the King of heaven, and it will rejoice in his greatness.

Personal exaltation τὸν

The communal summons tightens briefly into first-person praise as Tobit magnifies the King of heaven.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεόν: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

μου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'my' in this clause.

ὑψῶ

I exalt

V4 PAI1S · ὑψόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑψῶ: lexical item rendered 'I exalt' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

ἡ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχή

nominal element functioning within the clause or phrase

ψυχὴ: lexical item rendered 'soul' in this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

μου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'my' in this clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

βασιλέα

King

N3V ASM · βασιλεὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

βασιλέα: lexical item rendered 'King' in this chapter's immediate context.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

τοῦ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

nominal element functioning within the clause or phrase

οὐρανοῦ: lexical item rendered 'heaven' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἀγαλλιάσεται

it will rejoice

VF FMI3S · ἀγαλλιάομαι

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἀγαλλιάσεται: lexical item rendered 'it will rejoice' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

μεγαλωσύνην

greatness

N1 ASF · μεγαλωσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

μεγαλωσύνην: lexical item rendered 'greatness' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

10 λεγέτωσαν πάντες καὶ ἐξομολογείσθωσαν αὐτῷ ἐν Ἱεροσολύμοις Ἱεροσόλυμα πόλις ἁγία μαστιγώσει ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν υἱῶν σου καὶ πάλιν ἐλεήσει τοὺς υἱοὺς τῶν δικαίων

Let all speak and give thanks to him in Jerusalem. O Jerusalem, holy city, he will scourge you for the works of your sons, and again he will show mercy to the sons of the righteous.

Address to Jerusalem λεγέτωσαν

The hymn now turns directly to Jerusalem, naming her holy yet scourged, and announcing renewed mercy for the righteous.

λεγέτωσαν

let them speak

V1 PAD3P · λέγω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

λεγέτωσαν: lexical item rendered 'let them speak' in this chapter's immediate context.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντες: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐξομολογείσθωσαν

let them give thanks

V2 PMD3P · ὁμολογέω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐξομολογείσθωσαν: lexical item rendered 'let them give thanks' in this chapter's immediate context.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to him' in this clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

Ἱεροσολύμοις

Jerusalem

N DS · Ἱερουσαλήμ

proper name or particle within the poetic sequence

Ἱεροσολύμοις: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

Ἱεροσόλυμα

Jerusalem

N VSM · Ἱεροσόλυμα

proper name or particle within the poetic sequence

Ἱεροσόλυμα: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

πόλις

city

N3I VSF · πόλις

nominal element functioning within the clause or phrase

πόλις: lexical item rendered 'city' in this chapter's immediate context.

ἁγία

holy

A1A VSF · ἅγιος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἁγία: lexical item rendered 'holy' in this chapter's immediate context.

μαστιγώσει

he will scourge

VF FAI3S · μαστιγώω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μαστιγώσει: lexical item rendered 'he will scourge' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

for

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'for' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

τὰ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔργα: lexical item rendered 'works' in this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱῶν: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverb or negative particle qualifying the clause

πάλιν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'again' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐλεήσει

he will show mercy

VF FAI3S · ἐλεέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐλεήσει: lexical item rendered 'he will show mercy' in this chapter's immediate context.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

τοὺς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱοὺς: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαίων: lexical item rendered 'righteous' in this chapter's immediate context.

11 ἑξομολογοῦ τῷ κυρίῳ ἀγαθῶς καὶ εὐλόγει τὸν βασιλέα τῶν αἰώνων ἵνα πάλιν ἡ σκηνὴ αὐτοῦ οἰκοδομηθῇ σοι μετὰ χαρᾶς

Give thanks to the Lord worthily and bless the King of the ages, so that his tent may again be rebuilt in you with joy.

Prayer for restored dwelling

ἑξομολογοῦ

Jerusalem is exhorted to bless the Lord so that his dwelling may be rebuilt within her in joy.

ἑξομολογοῦ

give thanks

V2 PMD2S · ὁμολογέω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἑξομολογοῦ: lexical item rendered 'give thanks' in this chapter's immediate context.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the noun phrase

τῷ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κυρίῳ: lexical item rendered 'Lord' in this chapter's immediate context.

ἀγαθῶς

worthily

D · ἀγαθῶς

adverb or negative particle qualifying the clause

ἀγαθῶς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'worthily' in this chapter's hymn of repentance and hope.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

εὐλόγει

bless

V2 PAD2S · εὐλογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

εὐλόγει: lexical item rendered 'bless' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

βασιλέα

King

N3V ASM · βασιλεύς

nominal element functioning within the clause or phrase

βασιλέα: lexical item rendered 'King' in this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰώνων

ages

N3W GPM · αἰών

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰώνων: lexical item rendered 'ages' in this chapter's immediate context.

ἵνα

so that

C · ἵνα

conjunction linking the clause or sequence

ἵνα: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'so that' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverb or negative particle qualifying the clause

πάλιν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'again' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

ἡ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

σκηνὴ

tent

N1 NSF · σκηνή

nominal element functioning within the clause or phrase

σκηνὴ: lexical item rendered 'tent' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of him' in this clause.

οἰκοδομηθῇ

may be rebuilt

VC APS3S · οἰκοδομέω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

οἰκοδομηθῇ: lexical item rendered 'may be rebuilt' in this chapter's immediate context.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σοι: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'for you' in this clause.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

μετὰ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'with' in this chapter's hymn of repentance and hope.

χαρᾶς

joy

N1A GSF · χαρά

nominal element functioning within the clause or phrase

χαρᾶς: lexical item rendered 'joy' in this chapter's immediate context.

12 καὶ εὐφράναι ἐν σοὶ τοὺς αἰχμαλώτους καὶ ἀγαπήσαι ἐν σοὶ τοὺς ταλαιπώρους εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος

And may he gladden in you the captives and love in you the afflicted for all the generations of the age.

Hope for captives and afflicted καὶ

The city is imagined as a place where captives are gladdened and the suffering are beloved across generations.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

εὐφράναι
may he gladden

VA AAO3S · εὐφραίνω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

εὐφράναι: lexical item rendered 'may he gladden' in this chapter's immediate context.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

σοὶ
you

RP DS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σοὶ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

τοὺς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰχμαλώτους
captives

A1B APM · αἰχμάλωτος

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰχμαλώτους: lexical item rendered 'captives' in this chapter's immediate context.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἀγαπήσαι
may he love

VA AAN · ἀγαπάω

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἀγαπήσαι: lexical item rendered 'may he love' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σοὶ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

τοὺς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ταλαιπώρους

afflicted

A1 APM · ταλαίπωρος

nominal element functioning within the clause or phrase

ταλαιπώρους: lexical item rendered 'afflicted' in this chapter's immediate context.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'for' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the noun phrase

τὰς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

γενεὰς

generations

N1A APF · γενεά

nominal element functioning within the clause or phrase

γενεὰς: lexical item rendered 'generations' in this chapter's immediate context.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

τοῦ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰῶνος

age

N3W GSM · αἰών

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰῶνος: lexical item rendered 'age' in this chapter's immediate context.

13 ἔθνη πολλὰ μακρόθεν ἥξει πρὸς τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ δῶρα ἐν χερσὶν ἔχοντες καὶ δῶρα τῷ βασιλεῖ τοῦ οὐρανοῦ γενεαὶ γενεῶν δώσουσίν σοι ἀγαλλίαμα

Many nations from afar will come to the name of the Lord God, bearing gifts in their hands, gifts for the King of heaven; generations of generations will give you rejoicing.

Pilgrimage of the nations ἔθνη

The restored city attracts distant peoples bearing gifts to the King of heaven, turning Zion into a center of worldwide homage.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔθνη: lexical item rendered 'nations' in this chapter's immediate context.

πολλὰ

many

A1 NPN · πολὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

πολλὰ: lexical item rendered 'many' in this chapter's immediate context.

μακρόθεν

from afar

P · μακρόθεν

preposition governing the following phrase

μακρόθεν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'from afar' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἥξει: lexical item rendered 'will come' in this chapter's immediate context.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'to' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

τὸ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

nominal element functioning within the clause or phrase

ὄνομα: lexical item rendered 'name' in this chapter's immediate context.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κυρίου: lexical item rendered 'of the Lord' in this chapter's immediate context.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

τοῦ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεοῦ: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

δῶρα

gifts

N2N APN · δῶρον

nominal element functioning within the clause or phrase

δῶρα: lexical item rendered 'gifts' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'in' in this chapter's hymn of repentance and hope.

χερσίν

hands

N3 DPF · χεῖρ

nominal element functioning within the clause or phrase

χερσίν: lexical item rendered 'hands' in this chapter's immediate context.

ἔχοντες

having

V1 · παπνπμ ἔχω

participle or verbal form supporting the clause action

ἔχοντες: lexical item rendered 'having' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

δῶρα

gifts

N2N APN · δῶρον

nominal element functioning within the clause or phrase

δῶρα: lexical item rendered 'gifts' in this chapter's immediate context.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the noun phrase

τῷ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

βασιλεῖ

King

N3V DSM · βασιλεύς

nominal element functioning within the clause or phrase

βασιλεῖ: lexical item rendered 'King' in this chapter's immediate context.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

τοῦ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

nominal element functioning within the clause or phrase

οὐρανοῦ: lexical item rendered 'heaven' in this chapter's immediate context.

γενεαὶ

generations

N1A NPF · γενεά

nominal element functioning within the clause or phrase

γενεαὶ: lexical item rendered 'generations' in this chapter's immediate context.

γενεῶν

of generations

N1A GPF · γενεά

nominal element functioning within the clause or phrase

γενεῶν: lexical item rendered 'of generations' in this chapter's immediate context.

δώσουσιν

will give

VF FAI3P · δίδωμι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

δώσουσιν: lexical item rendered 'will give' in this chapter's immediate context.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σοι: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'to you' in this clause.

ἀγαλλίαμα

rejoicing

N3M ASN · ἀγαλλίαμα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀγαλλίαμα: lexical item rendered 'rejoicing' in this chapter's immediate context.

14 ἐπικατάρατοι πάντες οἱ μισοῦντές σε εὐλογημένοι ἔσονται πάντες οἱ ἀγαπῶντές σε εἰς τὸν αἰῶνα

Accursed are all who hate you; blessed forever shall all who love you be.

Blessing and curse **ἐπικατάρατοι**

The poem sharpens into covenant polarity: enmity toward Jerusalem is cursed, love for her is blessed forever.

ἐπικατάρατοι

accursed

A1B NPM · ἐπικατάρατος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐπικατάρατοι: lexical item rendered 'accursed' in this chapter's immediate context.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντες: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

μισοῦντές

ones hating

V2 · παπνπμ μισέω

participle or verbal form supporting the clause action

μισοῦντές: lexical item rendered 'ones hating' in this chapter's immediate context.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σε: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

εὐλογημένοι

blessed

VM · χμπνπμ εὐλογέω

participle or verbal form supporting the clause action

εὐλογημένοι: lexical item rendered 'blessed' in this chapter's immediate context.

ἔσονται

will be

VF FM13P · εἰμί

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἔσονται: lexical item rendered 'will be' in this chapter's immediate context.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντες: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἀγαπῶντές

ones loving

V3 · παπνπμ ἀγαπάω

participle or verbal form supporting the clause action

ἀγαπῶντές: lexical item rendered 'ones loving' in this chapter's immediate context.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σε: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

εἰς

unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'unto' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰῶνα: lexical item rendered 'age' in this chapter's immediate context.

15 **χάρηθι καὶ ἀγαλλίασαι ἐπὶ τοῖς υἱοῖς τῶν δικαίων ὅτι συναχθήσονται καὶ εὐλογήσουσιν τὸν κύριον τῶν δικαίων ὧ μακάριοι οἱ ἀγαπῶντές σε χαρήσονται ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ σου**

Rejoice and be glad for the sons of the righteous, because they will be gathered and will bless the Lord of the righteous. O blessed are those who love you; they will rejoice in your peace.

Joy of the righteous in Zion

χάρηθι

Jerusalem is urged to rejoice because the righteous will gather there and lovers of the city will delight in her peace.

χάρηθι

rejoice

VD APD2S · χαίρω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

χάρηθι: lexical item rendered 'rejoice' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἀγαλλίασαι

be glad

VA AMD2S · ἀγαλλιᾶσθαι

verbal form expressing the action, exhortation, or infinitive idea of the clause

ἀγαλλίασαι: lexical item rendered 'be glad' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'over' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the noun phrase

τοῖς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

υἱοῖς

sons

N2 DPM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱοῖς: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαίων: lexical item rendered 'righteous' in this chapter's immediate context.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction linking the clause or sequence

ὅτι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

συναχθήσονται

they will be gathered

VQ FPI3P · ἄγω + συν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

συναχθήσονται: lexical item rendered 'they will be gathered' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καὶ

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

εὐλογήσουσιν

they will bless

VF FAI3P · εὐλογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

εὐλογήσουσιν: lexical item rendered 'they will bless' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κύριον: lexical item rendered 'Lord' in this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

τῶν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαίων: lexical item rendered 'righteous' in this chapter's immediate context.

Ὡ

O

I · Ὡ

proper name or particle within the poetic sequence

Ὡ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'O' in this chapter's hymn of repentance and hope.

μακάριοι

blessed

A1A NPM · μακάριος

nominal element functioning within the clause or phrase

μακάριοι: lexical item rendered 'blessed' in this chapter's immediate context.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ἀγαπῶντές

ones loving

V3 · παπνπμ ἀγαπάω

participle or verbal form supporting the clause action

ἀγαπῶντές: lexical item rendered 'ones loving' in this chapter's immediate context.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σε: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

χαρήσονται

they will rejoice

VD FPI3P · χαίρω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

χαρήσονται: lexical item rendered 'they will rejoice' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'over' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

τῇ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

εἰρήνη

peace

N1 DSF · εἰρήνη

nominal element functioning within the clause or phrase

εἰρήνη: lexical item rendered 'peace' in this chapter's immediate context.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

16 μακάριοι ὅσοι ἐλυπήθησαν ἐπὶ πάσαις ταῖς μαστιξίν σου ὅτι ἐπὶ σοὶ χαρήσονται θεασάμενοι πᾶσαν τὴν δόξαν σου καὶ εὐφρανθήσονται εἰς τὸν αἰῶνα ἡ ψυχὴ μου εὐλογεῖτω τὸν θεὸν τὸν βασιλέα τὸν μέγαν

Blessed are all who grieved over all your scourges, because over you they will rejoice when they see all your glory, and they will be gladdened forever. Let my soul bless God, the great King,

Beatitude over mourners and final self-summons

μακάριοι

Those who grieved over Jerusalem's chastisements are promised joy at her glory, and Tobit folds the vision back into his own soul's blessing.

μακάριοι

blessed

A1A NPM · μακάριος

nominal element functioning within the clause or phrase

μακάριοι: lexical item rendered 'blessed' in this chapter's immediate context.

ὅσοι

as many as

A1 NPM · ὅσος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὅσοι: lexical item rendered 'as many as' in this chapter's immediate context.

ἐλυπήθησαν

were grieved

VCI API3P · λυπέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐλυπήθησαν: lexical item rendered 'were grieved' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'over' in this chapter's hymn of repentance and hope.

πάσαις

all

A1S DPF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσαις: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the noun phrase

ταῖς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

μάστιξιν

scourgings

N3G DPF · μάστιξ

nominal element functioning within the clause or phrase

μάστιξιν: lexical item rendered 'scourgings' in this chapter's immediate context.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction linking the clause or sequence

ὅτι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐπὶ

over

P · ἐπὶ

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'over' in this chapter's hymn of repentance and hope.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σοὶ: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'you' in this clause.

χαρήσονται

they will rejoice

VD FPI3P · χαίρω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

χαρήσονται: lexical item rendered 'they will rejoice' in this chapter's immediate context.

θεασάμενοι

having beheld

VA · ἀμπνιμ θεάομαι

participle or verbal form supporting the clause action

θεασάμενοι: lexical item rendered 'having beheld' in this chapter's immediate context.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσαν: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

τὴν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

nominal element functioning within the clause or phrase

δόξαν: lexical item rendered 'glory' in this chapter's immediate context.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

εὐφρανθήσονται

they will be gladdened

VC FPI3P · εὐφραίνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

εὐφρανθήσονται: lexical item rendered 'they will be gladdened' in this chapter's immediate context.

εἰς

unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'unto' in this chapter's hymn of repentance and hope.

τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	αἰῶνα age N3W ASM · αἰών <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> αἰῶνα: lexical item rendered 'age' in this chapter's immediate context.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> ἡ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	ψυχή soul N1 NSF · ψυχή <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> ψυχή: lexical item rendered 'soul' in this chapter's immediate context.
μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase</i> μου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'my' in this clause.	εὐλογεῖτω let it bless V2 PAD3S · εὐλογέω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> εὐλογεῖτω: lexical item rendered 'let it bless' in this chapter's immediate context.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	θεὸν God N2 ASM · θεός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> θεὸν: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.
τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	βασιλέα King N3V ASM · βασιλεύς <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> βασιλέα: lexical item rendered 'King' in this chapter's immediate context.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τὸν: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	μέγαν great A1P ASM · μέγας <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> μέγαν: lexical item rendered 'great' in this chapter's immediate context.

17 ὅτι οἰκοδομηθήσεται Ἱερουσαλημ σαπφείρῳ καὶ σμαράγδῳ καὶ λίθῳ ἐντίμῳ τὰ τεῖχη σου καὶ οἱ πύργοι καὶ οἱ προμαχῶνες ἐν χρυσίῳ καθαρῷ καὶ αἱ πλατεῖαι Ἱερουσαλημ βηρύλλῳ καὶ ἄνθρακι καὶ λίθῳ ἐκ Σουφίρ ψηφολογηθήσονται

because Jerusalem will be built with sapphire and emerald and precious stone, your walls and towers and battlements with pure gold, and the streets of Jerusalem will be paved with beryl and carbuncle and stone from Ophir.

Jewel-city vision ὅτι

The future Jerusalem is imagined architecturally in precious stones and gold, turning restoration into radiant material splendor.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction linking the clause or sequence

ὅτι: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'because' in this chapter's hymn of repentance and hope.

οἰκοδομηθήσεται

will be built

VC FPI3S · οἰκοδομέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

οἰκοδομηθήσεται: lexical item rendered 'will be built' in this chapter's immediate context.

Ἱερουσαλημ

Jerusalem

N NS · Ἱερουσαλήμ

proper name or particle within the poetic sequence

Ἱερουσαλημ: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

σαπφείρῳ

with sapphire

N2 DSF · σάπφειρος

nominal element functioning within the clause or phrase

σαπφείρῳ: lexical item rendered 'with sapphire' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

σμαράγδῳ

with emerald

N2 DSM · σμάραγδος

nominal element functioning within the clause or phrase

σμαράγδῳ: lexical item rendered 'with emerald' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

λίθῳ

with stone

N2 DSM · λίθος

nominal element functioning within the clause or phrase

λίθῳ: lexical item rendered 'with stone' in this chapter's immediate context.

ἐντίμῳ

precious

A1B DSM · ἔντιμος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐντίμῳ: lexical item rendered 'precious' in this chapter's immediate context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

τὰ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

τείχη

walls

N3E APN · τεῖχος

nominal element functioning within the clause or phrase

τείχη: lexical item rendered 'walls' in this chapter's immediate context.

σου

of you

RP GS · σύ

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

σου: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of you' in this clause.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

πύργοι

towers

N2 NPM · πύργος

nominal element functioning within the clause or phrase

πύργοι: lexical item rendered 'towers' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

οἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

προμαχῶνες

battlements

N3W NPM · προμαχών

nominal element functioning within the clause or phrase

προμαχῶνες: lexical item rendered 'battlements' in this chapter's immediate context.

ἐν

with

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'with' in this chapter's hymn of repentance and hope.

χρυσίῳ

gold

N2N DSN · χρυσίον

nominal element functioning within the clause or phrase

χρυσίῳ: lexical item rendered 'gold' in this chapter's immediate context.

καθαρῶ

pure

A1A DSN · καθαρός

nominal element functioning within the clause or phrase

καθαρῶ: lexical item rendered 'pure' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καί: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the noun phrase

αἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

πλατεῖαι

streets

N1A NPF · πλατεῖα

nominal element functioning within the clause or phrase

πλατεῖαι: lexical item rendered 'streets' in this chapter's immediate context.

Ιερουσαλημ of Jerusalem

N GS · Ἱερουσαλήμ

proper name or particle within the poetic sequence

Ιερουσαλημ: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

βηρύλλω with beryl

N2 DSF · βήρυλλος

nominal element functioning within the clause or phrase

βηρύλλω: lexical item rendered 'with beryl' in this chapter's immediate context.

καὶ and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἄνθρακι with carbuncle

N3K DSF · ἄνθραξ

nominal element functioning within the clause or phrase

ἄνθρακι: lexical item rendered 'with carbuncle' in this chapter's immediate context.

καὶ and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

λίθω with stone

N2 DSM · λίθος

nominal element functioning within the clause or phrase

λίθω: lexical item rendered 'with stone' in this chapter's immediate context.

ἐκ from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'from' in this chapter's hymn of repentance and hope.

Σουφιρ Ophir

N GS · Σουφιρ

proper name or particle within the poetic sequence

Σουφιρ: transliterated proper name preserved in Tobit's hymn of exile and Jerusalem hope.

ψηφολογηθήσονται will be paved

VC FPI3P · ψηφολογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ψηφολογηθήσονται: lexical item rendered 'will be paved' in this chapter's immediate context.

18 καὶ ἔροῦσιν πᾶσαι αἱ ῥῆμαι αὐτῆς ἀλληλουῖα καὶ αἰνέσουσιν λέγοντες εὐλογητὸς ὁ θεὸς ὃς ὑψωσεν πάντας τοὺς αἰῶνας

And all her lanes will say, Hallelujah, and they will praise, saying, Blessed is God who has exalted all the ages.

Hallelujah finale καὶ

The city itself becomes liturgical space, every lane joining the hymn with a final blessing of the God who exalts forever.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

ἐροῦσιν
they will say

VF2 FAI3P · εἶπον

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐροῦσιν: lexical item rendered 'they will say' in this chapter's immediate context.

πᾶσαι
all

A1S NPF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσαι: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the noun phrase

αἱ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.

ῥῆμαι
lanes

N1 NPF · ῥύμη

nominal element functioning within the clause or phrase

ῥῆμαι: lexical item rendered 'lanes' in this chapter's immediate context.

αὐτῆς
of her

RD GSF · αὐτός

pronominal or interrogative form functioning within the clause or phrase

αὐτῆς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'of her' in this clause.

ἀλληλουῖα
hallelujah

I · ἀλληλούϊα

proper name or particle within the poetic sequence

ἀλληλουῖα: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'hallelujah' in this chapter's hymn of repentance and hope.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking the clause or sequence

καὶ: connective, adverbial, numeric, or prepositional form rendered 'and' in this chapter's hymn of repentance and hope.

αἰνέσουσιν they will praise VF FAI3P · αἰνέω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> αἰνέσουσιν: lexical item rendered 'they will praise' in this chapter's immediate context.	λέγοντες saying V1 · παπνπι λέγω <i>participle or verbal form supporting the clause action</i> λέγοντες: lexical item rendered 'saying' in this chapter's immediate context.	εὐλογητός blessed A1 NSM · εὐλογητός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> εὐλογητός: lexical item rendered 'blessed' in this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> ὁ: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.
θεός God N2 NSM · θεός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> θεός: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.	ὃς who RR NSM · ὃς <i>relative form linking the clause to its antecedent</i> ὃς: pronominal, relative, or interrogative form rendered 'who' in this clause.	ὑψωσεν has exalted VAI AAI3S · ὑψόω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> ὑψωσεν: lexical item rendered 'has exalted' in this chapter's immediate context.	πάντας all A3 APM · πᾶς <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> πάντας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.
τούς the RA APM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> τούς: article marking definiteness and the shape of the noun phrase in this context.	αἰῶνας ages N3W APM · αἰών <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> αἰῶνας: lexical item rendered 'ages' in this chapter's immediate context.		

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the

clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.